

QUIGG

Teppanyaki-Grill Grill Teppan Yaki Teppan Yaki Grill

MD 19017



3 jaar
ans
Jahre
**PRODUCER
GARANTIE**

KLANTENSERVICE / SAV / KUNDENDIENST
☎ 022 00 61 98
💻 www.medion.be
SKU: 954 AA 33/19 F

HANDLEIDING / NOTICE D'UTILISATION / BEDIENUNGSANLEITUNG

CE

27009543
AA 33/19 F
954

Inhoudsopgave

1.	Informatie over deze gebruiksaanwijzing.....	5
1.1.	Tekenuitleg.....	5
2.	Gebruik voor het beoogde doel	7
3.	Veiligheidsvoorschriften	8
3.1.	Algemene aanwijzingen.....	9
4.	Inhoud van de levering	12
5.	Overzicht van het apparaat	13
6.	Vóór het eerste gebruik	14
7.	Teppanyaki-grill gebruiken	14
7.1.	Gerechten grillen.....	14
7.2.	Apparaat instellen.....	16
8.	Apparaat uitschakelen	16
9.	Reiniging	16
10.	Apparaat opbergen	17
11.	Probleemoplossing	18
12.	Afvalverwerking	18
13.	Technische gegevens.....	19
14.	Conformiteitsinformatie van de EU	19
15.	Service-informatie.....	20
16.	Colofon	21

1. Informatie over deze gebruiksaanwijzing



Hartelijk dank, dat u voor ons product heeft gekozen. Wij wensen u veel plezier met het apparaat.

Lees de veiligheidsvoorschriften en de volledige gebruiksaanwijzing aandachtig door, voordat u het apparaat in gebruik neemt. Neem de waarschuwingen op het apparaat en in de gebruiksaanwijzing in acht. Houd de gebruiksaanwijzing altijd binnen handbereik. Wanneer u het apparaat verkoopt of doorgeeft, geef van ook deze gebruiksaanwijzing door omdat dit een wezenlijk onderdeel van het product is.

1.1. Tekenuitleg

Als een tekstgedeelte is gemarkeerd met een van de volgende waarschuwingssymbolen, moet het in de tekst beschreven gevaar worden vermeden om de daar beschreven mogelijke consequenties te voorkomen.



GEVAAR!

Waarschuwing voor acuut levensgevaar!



WAARSCHUWING!

Waarschuwing voor mogelijk levensgevaar en/of ernstig onomkeerbaar letsel!



VOORZICHTIG!

Waarschuwing voor mogelijk middelzwaar of gering letsel!



WAARSCHUWING!

Waarschuwing voor het risico op elektrische schokken!



WAARSCHUWING!

Waarschuwing voor het risico op hete oppervlakken!



LET OP!

Neem de aanwijzingen in acht om materiële schade te voorkomen!



Verdere informatie over het gebruik van het apparaat!



Volg de aanwijzingen in de bedieningshandleiding op!



Symbool randaarde (bij veiligheidsklasse I)

Elektrische apparaten van veiligheidsklasse I zijn elektrische apparaten die minimaal volledig zijn omgeven door basisisolatie en zijn uitgerust met een apparaatstekker met veiligheidscontact of een aansluitkabel met aardader. Elektrische apparaten van veiligheidsklasse I kunnen onderdelen bevatten met dubbele of versterkte isolatie of onderdelen die via veiligheidslaagspanning van stroom worden voorzien.



Gebruik in binnenruimten

Apparaten met dit symbool zijn uitsluitend geschikt voor gebruik in binnenruimten..



Verklaring van conformiteit

Producten die met dit symbool zijn gemarkeerd voldoen aan de eisen zoals vastgelegd in de EG-richtlijnen (zie het hoofdstuk „Conformiteitsinformatie“).

- Opsommingsteken/informatie over gebeurtenissen die zich tijdens de bediening kunnen voordoen
- ▶ Advies over uit te voeren handelingen

2. Gebruik voor het beoogde doel

- Het apparaat is bedoeld voor het grillen van gerechten.
- Dit apparaat is bedoeld voor gebruik in huishoudelijke toepassingen en in vergelijkbare toepassingen, bijv.
 - in keukens voor winkelpersoneel, kantoren en andere commerciële omgevingen,
 - plattelandswoningen en hoeses,
 - door klanten in hotels, motels en andere woonvoorzieningen,
 - in bed & breakfasts.
- Het apparaat is niet bedoeld voor commercieel en industrieel gebruik.

Houd er rekening mee dat de garantie bij een ander dan het bedoelde gebruik komt te vervallen:

- Wijzig niets aan uw apparaat zonder onze toestemming en gebruik geen randapparatuur die niet door ons is toegestaan of geleverd.
- Gebruik uitsluitend door ons geleverde of toegestane reserveonderdelen en accessoires.
- Houd u aan alle informatie in deze bedieningshandleiding en in het bijzonder aan de veiligheidsinstructies. Elk ander gebruik van het apparaat geldt als afwijkend gebruik en kan tot letsel of schade leiden.
- Gebruik dit apparaat niet in omgevingen waar gevaar voor explosie bestaat. Hieronder wordt bv. verstaan: tankinstallaties, brandstofopslag of omgevingen waarin oplosmiddelen worden verwerkt. Dit apparaat mag ook niet worden gebruikt in omgevingen waar de lucht belast is met fijne deeltjes (bv. meel- of houtstof).
- Gebruik het apparaat niet in de open lucht.

-
- Stel het apparaat niet bloot aan extreme omstandigheden. Vermijd het volgende:
 - hoge luchtvochtigheid of vocht,
 - extreem hoge of lage temperaturen,
 - direct zonlicht,
 - open vuur.

3. Veiligheidsvoorschriften



WAARSCHUWING!

Gevaar voor letsel!

Gevaar voor letsel bij personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens (zoals personen met een beperking, ouderen met beperkte lichamelijke en geestelijke vermogens) of met onvoldoende ervaring en kennis (zoals oudere kinderen).

- ▶ Berg het apparaat en de accessoires buiten bereik van kinderen op.
- ▶ Dit apparaat kan gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met onvoldoende ervaring en/of kennis, mits deze personen onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het gebruik van het apparaat zodat zij de daarmee samenhangende gevaren begrijpen.
- ▶ Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- ▶ Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen tenzij deze 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht staan;
- ▶ Kinderen jonger dan 8 jaar moeten uit de buurt van het apparaat en het netsnoer worden gehouden.
- ▶ Alle gebruikte verpakkingsmateriaal (zakken, polystyreen etc.) buiten bereik van kinderen opslaan.

3.1. Algemene aanwijzingen



WAARSCHUWING!

Gevaar voor elektrische schokken!

Er bestaat gevaar voor elektrische schokken of kortsluiting door onderdelen die onder spanning staan.

- ▶ Sluit het apparaat alleen aan op een volgens de voorschriften geïnstalleerd, geaard en elektrisch beveiligd stopcontact. Zorg ervoor dat het stopcontact vrij toegankelijk is, zodat het apparaat zo nodig snel kan worden losgekoppeld van het elektriciteitsnet.
- ▶ Controleer voordat u het apparaat in gebruik neemt of de op het apparaat aangegeven spanning overeenkomt met de lokale netspanning.
- ▶ Gebruik uitsluitend de meegeleverde thermostaat Model: CTW-300.
- ▶ Trek de stekker telkens na gebruik uit het geaarde stopcontact. Doe dit ook vóór elke reinigingsbeurt en als er niemand in de buurt is die het apparaat in het oog kan houden.
- ▶ Trek het netsnoer altijd aan de netstekker uit het geaarde stopcontact. Trek nooit aan het netsnoer.
- ▶ Wikkel het netsnoer vóór gebruik helemaal af.
- ▶ Zorg ervoor dat er geen knikken in het netsnoer komen en dat het nergens klem zit.
- ▶ Gebruik geen verlengsnoer.
- ▶ Zorg ervoor dat het netsnoer niet in aanraking komt met water of andere vloeistoffen.
- ▶ Gebruik het apparaat niet, als het apparaat zelf, het netsnoer of de netstekker zichtbaar beschadigd is of als het apparaat is gevallen.
- ▶ Haal bij beschadiging van de netstekker, het netsnoer of het apparaat zelf de netstekker onmiddellijk uit het stopcontact.

-
- ▶ Als het netsnoer van de thermostaat beschadigd raakt, moet het door de fabrikant, de klantenservice van de fabrikant of een hiervoor gekwalificeerde persoon worden vervangen om gevaar te voorkomen.
 - ▶ Binnen in het apparaat zijn gevaarlijke spanningen aanwezig. Open nooit de behuizing en steek geen voorwerpen in de ventilatieopeningen.
 - ▶ Om het apparaat helemaal los te koppelen van de netvoeding, moet u de netstekker uit het stopcontact halen.
 - ▶ Apparaten die zijn aangesloten op het elektriciteitsnet, kunnen bij onweer beschadigd raken. Haal daarom bij onweer altijd de netstekker uit het stopcontact.
 - ▶ Laat reparaties aan het apparaat of de netstekker alleen uitvoeren door een professioneel reparatiebedrijf of door het Service Center. Wanneer reparaties niet op de juiste manier worden uitgevoerd, kan dat grote risico's voor de gebruiker tot gevolg hebben.
 - ▶ Plaats het apparaat niet in de buurt van een wasbak en stel het niet bloot aan druipe- en spatwater.
 - ▶ Dompel het apparaat nooit onder in vloeistoffen.
 - ▶ Wacht even met het aansluiten van het apparaat nadat het van een koude in een warme ruimte is gebracht. Door de condensvorming die hierbij optreedt, kan het apparaat beschadigd raken. Zodra het apparaat op kamertemperatuur is gekomen, kan het zonder risico worden ingeschakeld.
 - ▶ Gebruik het apparaat niet in de openlucht.
 - ▶ Haal de netstekker uit het stopcontact voordat u het apparaat reinigt. Dompel het apparaat nooit onder in water of een andere vloeistof.

**WAARSCHUWING!****Gevaar voor letsel!**

Er bestaat gevaar voor letsel door hete oppervlakken. De oppervlakken van het apparaat die kunnen worden aangeraakt, kunnen tijdens het gebruik zeer heet worden.

- ▶ Verplaats het apparaat nooit tijdens het gebruik.
- ▶ Laat het apparaat vóór het verwijderen van de grillplaat altijd afkoelen.
- ▶ Pak het apparaat tijdens het gebruik alleen vast aan de handgreep. Gebruik hiervoor ovenwanten.
- ▶ Tijdens het grillen komt er stoom vrij. Houd uw handen uit de buurt van deze stoom.
- ▶ Laat het apparaat volledig afkoelen voordat u het reinigt.

**WAARSCHUWING!****Brandgevaar!**

Er bestaat brandgevaar door hete oppervlakken.

- ▶ Dit apparaat mag niet worden gebruikt in combinatie met een externe schakelklok of een apart op afstand bedienbaar systeem zoals een radiografisch stopcontact.
- ▶ Laat het apparaat niet ingeschakeld als er niemand bij is.
- ▶ Let op dat het netsnoer niet in contact komt met hete voorwerpen of oppervlakken (bijvoorbeeld kookplaten).
- ▶ Zet het apparaat niet op de rand van een tafel, omdat het dan kan kantelen en vallen.
- ▶ Zorg ervoor dat het apparaat tijdens gebruik niet in aanraking komt met een ander voorwerp. Houd rondom en boven het apparaat voldoende ruimte vrij. Plaats het apparaat met name niet in de buurt van licht ontvlambare materialen (gordijnen, vitrages, papier, enzovoort). Er kan brand ontstaan.
- ▶ Dek het apparaat niet af.

-
- ▶ Plaats het apparaat op een hittebestendige, droge en vlakke ondergrond.
 - ▶ Plaats het apparaat niet op een ondergrond die heet kan worden (bijvoorbeeld een kookplaat).
 - ▶ Leg of zet geen voorwerpen op het apparaat.



LET OP!

Mogelijke beschadiging van het apparaat!

Bij onjuist gebruik kan het apparaat beschadigd raken.
Het oppervlak van de grillplaat is kwetsbaar.

- ▶ Gebruik geen scherpe voorwerpen om krassen te voorkomen. Gebruik houten of hittebestendig kunststof bestek om de gegrilde voedingsmiddelen van de grillplaat af te halen.
- ▶ Gebruik voor het reinigen van de grillplaat geen metalen voorwerpen, maar alleen een zachte, licht met water bevochtigde doek. Neem de aanwijzingen in hoofdstuk "Inhoudsopgave" op blz. 3 in acht.
- ▶ Gebruik uitsluitend de meegeleverde accessoires.

4. Inhoud van de levering



GEVAAR!

Verstikkingsgevaar!

Er bestaat verstikkingsgevaar door het inslikken of inademen van kleine onderdelen of folie.

- ▶ Houd verpakkingsfolie buiten het bereik van kinderen.

Controleer de levering op volledigheid en informeer ons binnen 14 dagen na aankoop als de levering niet compleet is.

Het door u gekochte pakket moet het volgende bevatten:

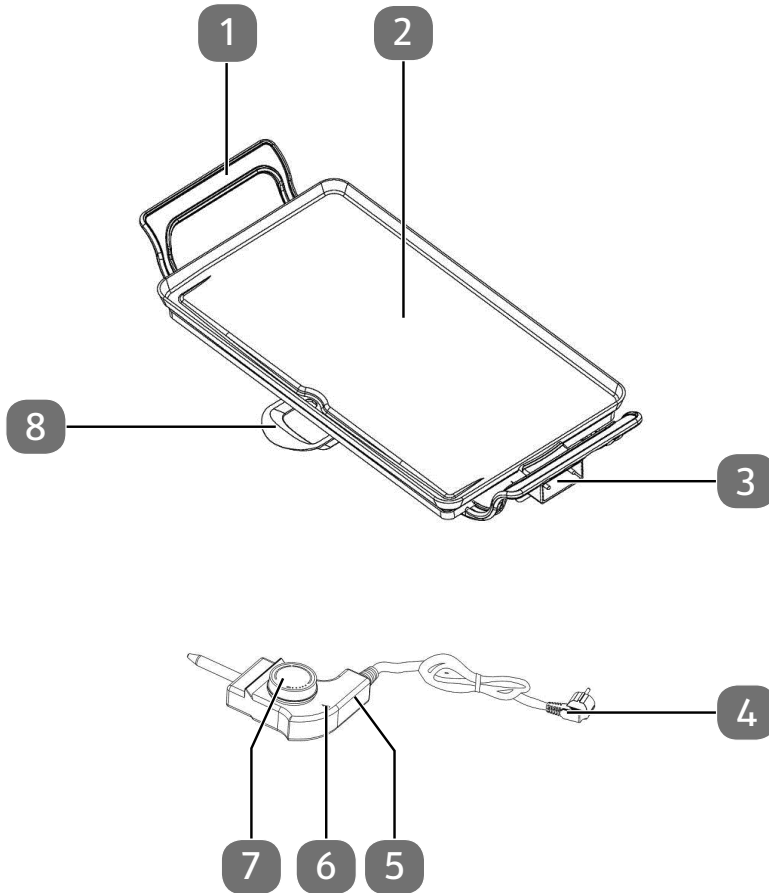
- Teppanyaki-grill inclusief:
 - 1x vetopvangschaal
 - 1x thermostaat met netsnoer en stekker
- Gebruiksaanwijzing en garantiedocumenten

5. Overzicht van het apparaat

NL

FR

DE



- 1) Handgreep
- 2) Grillplaat
- 3) Aansluiting voor de thermostaat
- 4) Netsnoer en stekker
- 5) Thermostaat
- 6) Controlelampje
- 7) Temperatuurregelaar
- 8) Vetopvangschaal

6. Vóór het eerste gebruik

- ▶ Verwijder al het verpakkingsmateriaal.
- ▶ Plaats het apparaat op een vlak, droog en hittebestendig werkblad op een comfortabele werkhoogte.
- ▶ Reinig de grillplaat vóór ingebruikname en telkens na gebruik met een zachte, licht met water bevochtigde doek. Droog de grillplaat goed af.

7. Teppanyaki-grill gebruiken



WAARSCHUWING!

Gevaar voor brandwonden!

De oppervlakken van het apparaat die kunnen worden aangeraakt, worden tijdens het gebruik heet.

- ▶ Pak het apparaat tijdens het gebruik alleen vast aan de handgreep of de temperatuurregelaar. Anders kunt u brandwonden oplopen.



Wanneer het apparaat voor het eerst wordt opgewarmd, kan lichte geurvorming optreden. Dit betekent niet dat het apparaat defect is. Vet de grillplaat licht in en laat het apparaat ca. 10 minuten zonder gerecht opwarmen. Zorg voor voldoende ventilatie, bijvoorbeeld door een raam open te zetten.

- ▶ Bereid het gerecht voor volgens het recept.
- ▶ Schuif de thermostaat met de temperatuurregelaar naar boven in het apparaat.
- ▶ Plaats de vetopvangschaal in de houder onder de grillplaat.
- ▶ Zet de thermostaat op 0.
- ▶ Sluit het netsnoer aan op een volgens voorschrift geïnstalleerd stopcontact.
- ▶ Zet de thermostaat op de gewenste temperatuur.

Het controlelampje op de thermostaat geeft aan dat het apparaat wordt opgewarmd. Zodra het apparaat de gewenste temperatuur heeft bereikt, gaat het controlelampje uit. De grillplaat is nu volledig voorverwarmd en de teppanyaki-grill kan worden gebruikt. Om de gewenste temperatuur te behouden, wordt de thermostaat naar behoefte weer in- en uitgeschakeld. Dit wordt signaleerd door het controlelampje.

7.1. Gerechten grillen

Met de teppanyaki-grill kunt u verschillende gerechten bereiden, zoals worstjes, kipspiesjes of spare ribs. De bereidingstijd hangt af van de dikte en het soort gerecht.

**VOORZICHTIG!****Gevaar voor brandwonden!**

Bij het gebruik van de teppanyaki-grill komen mogelijk hete stoom en vetspetters uit het apparaat.

- ▶ Houd uw handen uit de buurt van de stoom om brandwonden te voorkomen.
- ▶ Pak gegrilde gerechten alleen vast met bestek, bijvoorbeeld een grilltang.

**LET OP!****Mogelijke beschadiging van het apparaat!**

Bij onjuist gebruik kan het apparaat beschadigd raken. Het oppervlak van de grillplaat is kwetsbaar.

- ▶ Gebruik geen scherpe voorwerpen of metalen bestek, omdat de antiaanbaklaag van de grillplaat hierdoor beschadigd kan raken.

**WAARSCHUWING!****Brandgevaar!**

Er bestaat brandgevaar door hete oppervlakken.

- ▶ Laat het apparaat niet ingeschakeld als er niemand bij is.
- ▶ Steek de netstekker in een stopcontact.
- ▶ Leg het voorbereide gerecht op de grillplaat.
- ▶ Draai het gerecht na een tijdje om, bijvoorbeeld met een houten grilltang of kunststof bestek.
- ▶ Controleer na ca. 2 tot 4 minuten of het gerecht gaar is om aanbranden te voorkomen.
- ▶ Als het gerecht nog niet gaar is, laat het dan langer op de grillplaat liggen.
- ▶ Als het gerecht klaar is, haalt u het met hittebestendig bestek van hout of kunststof van de grillplaat.

7.2. Apparaat instellen

De vermelde waarden zijn referentiewaarden.

Vermogen	1	2	3	4	5
Temperatuur	tot ca. 140°C	tot ca. 150°C	tot ca. 160°C	tot ca. 180°C	tot ca. 240°C

In de tabel kunt u vinden welke instelling u voor een bepaald gerecht nodig hebt.

Gerecht	Temperatuur in °C	Tijd in minuten
Biefstuk	tot ca. 240°C	10 - 15 minuten
Kipfilet	tot ca. 240°C	20 - 30 minuten
Varkenskarbonade	tot ca. 160°C	15 - 20 minuten
Hamburger	tot ca. 180°C	10 - 15 minuten
Hotdog	tot ca. 160°C	10 - 15 minuten
Worstje	tot ca. 180°C	5 - 10 minuten
Visfilet	tot ca. 160°C	10 - 15 minuten
Spek	tot ca. 160°C	10 - 12 minuten
Groente	tot ca. 160°C	10 - 15 minuten
Pannenkoek	tot ca. 160°C	5 - 10 minuten

8. Apparaat uitschakelen

- ▶ Schakel het apparaat na gebruik altijd uit door de thermostaat op 0 te draaien en de netstekker uit het stopcontact te halen.
- ▶ Laat het apparaat helemaal afkoelen en maak het schoon.

9. Reiniging

Maak het apparaat telkens na gebruik schoon en verwijder daarbij alle etensresten. Neem hierbij het volgende in acht:



GEVAAR!

Gevaar voor elektrische schokken!

Er bestaat gevaar voor elektrische schokken door onderdelen die onder spanning staan.

- ▶ Haal de netstekker uit het stopcontact voordat u het apparaat reinigt.
- ▶ Dompel het apparaat of de thermostaat nooit onder in water of een andere vloeistof.



WAARSCHUWING!

Gevaar voor brandwonden!

De grillplaat wordt zeer heet.

- ▶ Laat het apparaat en de olie in de vetopvangschaal volledig afkoelen voordat u deze reinigt.



LET OP!

Mogelijke beschadiging van het apparaat!

Bij onjuist gebruik kan het apparaat beschadigd raken. Het oppervlak van de grillplaat is kwetsbaar.

- ▶ Gebruik voor het schoonmaken van de grillplaat met antiaanbaklaag en de behuizing van het apparaat geen bijtende of schurende reinigingsmiddelen.
- ▶ Gooi de olie weg als huishoudelijk afval. Reinig de vetopvangschaal met water en een mild afwasmiddel.
- ▶ Droog het apparaat en de accessoires goed af met een zachte doek.
- ▶ Reinig de grillplaat met een zachte spons en een beetje afwasmiddel. Neem deze daarna af met schoon water.



De vetopvangschaal is vaatwasserbestendig.

10. Apparaat opbergen

- ▶ Reinig het apparaat zoals beschreven in hoofdstuk "9. Reiniging" op blz. 16 en laat het goed drogen.
- ▶ Zet het apparaat weg op een droge plaats. Vermijd extreme omgevingscondities.

11. Probleemoplossing

Storing	Oplossing
Het apparaat werkt niet.	Zit de netstekker in het stopcontact?
De gerechten zijn te licht/niet gaar.	Heeft de grill de gewenste temperatuur bereikt en is het controlelampje uit? Laat het gerecht iets langer garen.
De gerechten zijn te donker.	Verkort de grilltijd of verlaag de temperatuur.
Het gerecht plakt vast aan de grillplaat.	Vet de grillplaat eventueel in met een kwastje met een beetje bakolie.

12. Afvalverwerking



VERPAKKING

Uw apparaat zit ter bescherming tegen transportschade in een verpakking. De verpakking bestaat uit materialen die milieuvriendelijk kunnen worden afgevoerd en vakkundig kunnen worden gerecycled.



APPARAAT

Alle apparaten die zijn gemarkeerd met het hiernaast afgebeelde symbool, mogen bij afdanking niet bij het normale huisvuil worden gedaan.

Volgens richtlijn 2012/19/EU moet het apparaat aan het einde van zijn levensduur op een passende manier worden afgevoerd.

Hierbij worden voor hergebruik geschikte stoffen in het apparaat gerecycled, zodat belasting van het milieu wordt voorkomen.

Geef het afgedankte apparaat af op een inzamelpunt voor afgedankte elektrische apparaten of bij een afvalsorteercentrum.

Neem voor meer informatie contact op met de milieudienst bij u ter plaatse of met uw gemeente.

13. Technische gegevens

Thermostaat CTW-300


Fabrikant:	Haiyan Pinqian Electric Appliance Co., Ltd.
Voeding:	250 V, 10 A

Grill

Alleen te gebruiken met thermostaat CTW-300!

Voeding:	220 - 240 V ~ 50/60 Hz
Vermogen:	2000 watt
Temperatuurstelling:	tot max. 240 °C
Veiligheidsklasse	I
Afmetingen grillplaat:	ca. 47 x 27 cm
Afmetingen:	ca. 58 x 7 x 28 cm

14. Conformiteitsinformatie van de EU

 Hiermee verklaart MEDION AG dat dit apparaat voldoet aan de basiseisen en andere relevante voorschriften:

- EMV-richtlijn 2014/30/EU
- Laagspanningsrichtlijn 2014/35/EU
- Ecodesign-richtlijn 2009/125/EG
- RoHS-richtlijn 2011/65/EU.

15. Service-informatie

Wanneer uw apparaat niet zoals gewenst of verwacht functioneert, neem dan contact op met onze klantenservice. U heeft verschillende mogelijkheden, om met ons contact op te nemen:

- In onze Service Community vindt u andere gebruikers en onze medewerkers en daar kunt u uw ervaringen uitwisselen en uw kennis delen.
U vindt onze Service Community onder <http://community.medion.com>.
- U kunt natuurlijk ook ons contactformulier gebruiken onder www.medion.com/contact.
- En bovendien staat ons serviceteam ook via de hotline of per post ter beschikking.

Openingstijden	Service Hotline
Ma - vr: 09:00 - 19:00	☎ 02 - 200 61 98
Serviceadres	
MEDION B.V. John F.Kennedylaan 16a 5981 XC Panningen Nederland	



Deze en vele andere gebruiksaanwijzingen staan ter beschikking om te downloaden via het serviceportaal www.medion.com/be/nl/service/start/.

Daar vindt u ook drivers en andere software voor verschillende apparaten.

Ook kunt u de QR-code hiernaast scannen en de gebruiksaanwijzing via het serviceportaal downloaden op uw mobiele eindapparaat.

16. Colofon

Copyright © 2019

Stand: 11.03.2019

Alle rechten voorbehouden.

Deze gebruiksaanwijzing is auteursrechtelijk beschermd.

Verveelvoudiging in mechanische, elektronische of welke andere vorm dan ook zonder schriftelijke toestemming van de fabrikant is verboden.

Het copyright berust bij de distributeur:

MEDION AG

Am Zehnthof 77

45307 Essen

Duitsland

Houd er rekening mee dat het bovenstaande adres geen retouradres is. Neem eerst contact op met onze klantenservice.

Sommaire

1.	Informations concernant la présente notice d'utilisation.....	25
1.1.	Explication des symboles.....	25
2.	Utilisation conforme.....	27
3.	Consignes de sécurité.....	28
3.1.	Remarques générales.....	29
4.	Contenu de la livraison.....	32
5.	Vue d'ensemble de l'appareil.....	33
6.	Avant la première utilisation.....	34
7.	Utilisation du gril Teppan Yaki.....	34
7.1.	Cuisson d'aliments sur le gril.....	34
7.2.	Réglage de l'appareil.....	36
8.	Arrêt de l'appareil.....	36
9.	Nettoyage.....	36
10.	Rangement de l'appareil.....	37
11.	Dysfonctionnement et solution.....	38
12.	Recyclage.....	38
13.	Caractéristiques techniques.....	39
14.	Déclaration de conformité UE.....	39
15.	Informations relatives au service après-vente.....	40
16.	Mentions légales.....	41

1. Informations concernant la présente notice d'utilisation



Merci d'avoir choisi notre produit. Nous vous souhaitons une bonne utilisation !

Lisez attentivement les consignes de sécurité et la notice d'utilisation dans son intégralité avant de mettre l'appareil en service. Tenez compte des avertissements apposés sur l'appareil et de la notice d'utilisation.

Conservez toujours la notice d'utilisation à portée de main. Cette notice d'utilisation fait partie intégrante du produit. Si vous vendez ou donnez l'appareil, remettez-le impérativement au nouveau propriétaire.

1.1. Explication des symboles

Si une section de texte porte l'un des symboles d'avertissement suivants, le danger qu'il décrit doit être évité afin de prévenir les éventuelles conséquences indiquées.



DANGER !

Avertissement d'un risque vital immédiat !



AVERTISSEMENT !

Avertissement d'un risque vital possible et/ou de blessures graves irréversibles !



ATTENTION !

Avertissement d'un risque possible de blessures moyennes à légères !



AVERTISSEMENT !

Risque d'électrocution !



AVERTISSEMENT !

Avertissement d'un risque dû à des surfaces très chaudes !



AVIS !

Respecter les consignes pour éviter tout dommage matériel !



Informations supplémentaires pour l'utilisation de l'appareil !



Respecter les consignes de la notice d'utilisation !

Symbole mise à la terre de protection (avec classe de protection I)



Les appareils électriques correspondant à la classe de protection I sont des appareils électriques ayant au moins une isolation de base continue et soit une fiche d'appareil à prise de terre soit un cordon d'alimentation fixe avec un conducteur de protection. Les appareils électriques correspondant à la classe de protection I peuvent avoir des pièces avec une isolation double ou renforcée ou des pièces fonctionnant avec une basse tension de sécurité.



Utilisation à l'intérieur

Les appareils comportant ce symbole ne doivent être utilisés qu'en intérieur.



Déclaration de conformité

Les produits portant ce symbole respectent toutes les dispositions communautaires applicables de l'Espace économique européen (voir chapitre « Déclaration de conformité »).

- Énumération / information sur des événements se produisant en cours d'utilisation
- ▶ Action à exécuter

2. Utilisation conforme

- L'appareil est conçu pour faire griller des aliments. Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et analogues telles que :
 - les coins cuisines réservés au personnel des magasins, bureaux et autres environnements professionnels ;
 - les fermes et l'utilisation par les clients des hôtels, motels et autres environnements caractère résidentiel ;
 - les environnements de type chambres d'hôtes ;
 - la restauration et autres applications similaires hormis la vente au détail.
- L'appareil est destiné uniquement à un usage privé et non industriel/commercial.

Veuillez noter qu'en cas d'utilisation non conforme, la garantie est annulée :

- Ne transformez pas l'appareil sans notre accord et n'utilisez pas d'autres périphériques que ceux que nous avons autorisés ou livrés.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange et accessoires que nous avons vendus ou autorisés.
- Tenez compte de toutes les informations contenues dans ce mode d'emploi, en particulier des consignes de sécurité. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et peut entraîner des dommages corporels ou matériels.
- N'utilisez pas l'appareil dans des zones potentiellement explosives. En font p. ex. partie les installations de citernes, les zones de stockage de carburant ou les zones dans lesquelles des solvants sont traités. Cet appareil ne doit pas non plus être utilisé dans des zones où l'air contient des particules en suspension (p. ex. poussière de farine ou de bois).
- Ne pas utiliser l'appareil en plein air.

-
- N'utilisez pas l'appareil dans des conditions ambiantes extrêmes. Éviter :
 - une grande humidité,
 - des températures extrêmement élevées ou basses,
 - un rayonnement direct du soleil,
 - une proximité immédiate de sources de feu nu.

3. Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT !

Risque de blessure!

Risque de blessure pour les personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes (par exemple personnes partiellement handicapées, personnes âgées avec diminution de leurs capacités physiques et mentales) ou manquant d'expériences et/ou de connaissances (par exemple enfants plus âgés).

- ▶ Conservez l'appareil et les accessoires dans un endroit hors de la portée des enfants.
- ▶ Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes ou manquant d'expériences et/ou de connaissances s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions pour pouvoir utiliser l'appareil en toute sécurité et ont compris les dangers en résultant.
- ▶ Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.
- ▶ Le nettoyage et la maintenance de l'appareil par l'utilisateur ne doivent pas être exécutés par des enfants, sauf si ceux-ci sont âgés de 8 ans et plus et sont surveillés.
- ▶ Conserver l'appareil et le cordon d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.
- ▶ Conserver tous les emballages utilisés (sachets, polystyrène, etc.) hors de portée des enfants.

3.1. Remarques générales



AVERTISSEMENT ! **Risque d'électrocution !**

Les pièces conductrices de courant présentent un risque de choc électrique ou de court-circuit.

- ▶ Branchez l'appareil uniquement sur une prise de terre réglementaire et protégée électriquement. La prise de courant doit rester accessible, s'il devait s'avérer nécessaire de débrancher rapidement l'appareil.
- ▶ Avant de mettre l'appareil en service, vérifiez si la tension indiquée sur l'appareil correspond à la tension secteur locale.
- ▶ Utilisez uniquement le thermostat fourni.
Modèle : CTW-300.
- ▶ Débranchez la fiche d'alimentation de l'appareil de la prise de courant de type F après chaque utilisation, avant chaque nettoyage ou en l'absence de surveillance.
- ▶ Lorsque vous débranchez la fiche de la prise de courant, ne tirez jamais sur le cordon, mais toujours au niveau de la fiche.
- ▶ Pour utiliser l'appareil, déroulez entièrement le cordon d'alimentation.
- ▶ Veillez à ne pas plier ou écraser le cordon d'alimentation.
- ▶ Ne rallongez pas le cordon d'alimentation.
- ▶ Ne laissez jamais le cordon d'alimentation entrer en contact avec de l'eau ou d'autres liquides.
- ▶ N'allumez pas l'appareil lorsque le cordon, la fiche d'alimentation ou l'appareil lui-même présente des dommages visibles ou lorsque l'appareil est tombé par terre.
- ▶ Si la fiche d'alimentation, le cordon d'alimentation ou l'appareil est endommagé, débranchez immédiatement la fiche d'alimentation de la prise de courant.
- ▶ Si le cordon d'alimentation du thermostat est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, le SAV ou par une personne ayant des qualifications similaires, pour éviter tout danger.

-
- ▶ L'intérieur de l'appareil comporte des tensions dangereuses. N'ouvrez jamais le boîtier et n'introduisez aucun objet à travers les fentes d'aération.
 - ▶ Pour mettre l'appareil totalement hors tension, débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant.
 - ▶ Les appareils raccordés au réseau électrique peuvent être endommagés pendant un orage. Débranchez donc toujours la fiche d'alimentation de la prise de courant en cas d'orage.
 - ▶ Faites effectuer toute réparation de l'appareil ou de la fiche d'alimentation uniquement auprès d'un atelier spécialisé ou du SAV. Des réparations incorrectes exposent l'utilisateur à des dangers considérables.
 - ▶ N'installez pas l'appareil à proximité d'un évier et ne l'exposez pas à des projections d'eau ou à des éclaboussures.
 - ▶ Ne plongez jamais l'appareil dans des liquides !
 - ▶ Si l'appareil a été transporté d'un environnement froid dans une pièce chaude, attendez avant de brancher la fiche d'alimentation sur une prise de courant. L'eau de condensation due au changement de température pourrait détruire l'appareil. Lorsque l'appareil a atteint la température ambiante, il peut être mis en marche sans danger.
 - ▶ N'utilisez pas l'appareil en plein air.
 - ▶ Débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant avant de nettoyer l'appareil. Ne plongez jamais l'appareil dans de l'eau ou tout autre liquide.

**AVERTISSEMENT !****Risque de blessure !**

Les surfaces brûlantes présentent un risque de blessure.

Pendant le fonctionnement, les surfaces de contact de l'appareil peuvent devenir très chaudes.

- ▶ Ne déplacez jamais l'appareil lorsqu'il fonctionne.
- ▶ Laissez toujours refroidir l'appareil avant de retirer la plaque du gril.
- ▶ Touchez l'appareil uniquement par la poignée lorsque vous l'utilisez ! Utilisez des maniques pour la manipulation.
- ▶ De la vapeur chaude s'échappe pendant que l'appareil grille des aliments. Évitez tout contact avec la vapeur.
- ▶ Laissez l'appareil refroidir entièrement avant de le nettoyer.

**AVERTISSEMENT !****Risque d'incendie !**

Les surfaces brûlantes peuvent provoquer un incendie.

- ▶ Cet appareil ne doit pas être utilisé avec une minuterie externe ou un système de télécommande séparé tel qu'une prise radiocommandée.
- ▶ Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il fonctionne.
- ▶ Veillez à ce que le cordon d'alimentation n'entre pas en contact avec des objets ou surfaces brûlants (par ex. plaques électriques).
- ▶ Ne posez pas l'appareil sur le bord d'une table afin d'éviter qu'il ne bascule et tombe.
- ▶ Veillez à ce que l'appareil en fonctionnement n'entre en contact avec aucun autre objet. Laissez suffisamment d'espace autour et au-dessus de l'appareil. Ne posez surtout pas l'appareil à proximité de matières facilement inflammables (voilages, rideaux, papier, etc.). Risque d'incendie.
- ▶ Ne recouvrez pas l'appareil.

-
- ▶ Installez l'appareil sur un support plan, sec et résistant à la chaleur.
 - ▶ Ne posez pas l'appareil sur des surfaces pouvant chauffer (par ex. plaques électriques).
 - ▶ Ne posez pas d'objets sur l'appareil.



AVIS !

Dompage possible de l'appareil !

Toute utilisation incorrecte de l'appareil présente un risque d'endommagement. Surface sensible de la plaque du gril.

- ▶ N'utilisez pas d'ustensiles coupants afin d'éviter les rayures. Utilisez des couverts en bois ou en plastique résistants à la chaleur pour retirer les aliments grillés.
- ▶ Pour nettoyer les surfaces de cuisson, n'utilisez aucun objet métallique, mais uniquement une lavette douce légèrement humidifiée d'eau. Respectez les instructions de la section « 9. Nettoyage » à la page 36.
- ▶ Utilisez uniquement les accessoires fournis.

4. Contenu de la livraison



DANGER !

Risque de suffocation !

L'ingestion ou l'inhalation de petites pièces ou de films présente un risque de suffocation.

- ▶ Conservez le film d'emballage hors de portée des enfants.

Veuillez vérifier l'intégralité de la livraison et nous signaler toute livraison incomplète dans les 14 jours suivant l'achat.

Le produit que vous avez acheté comprend :

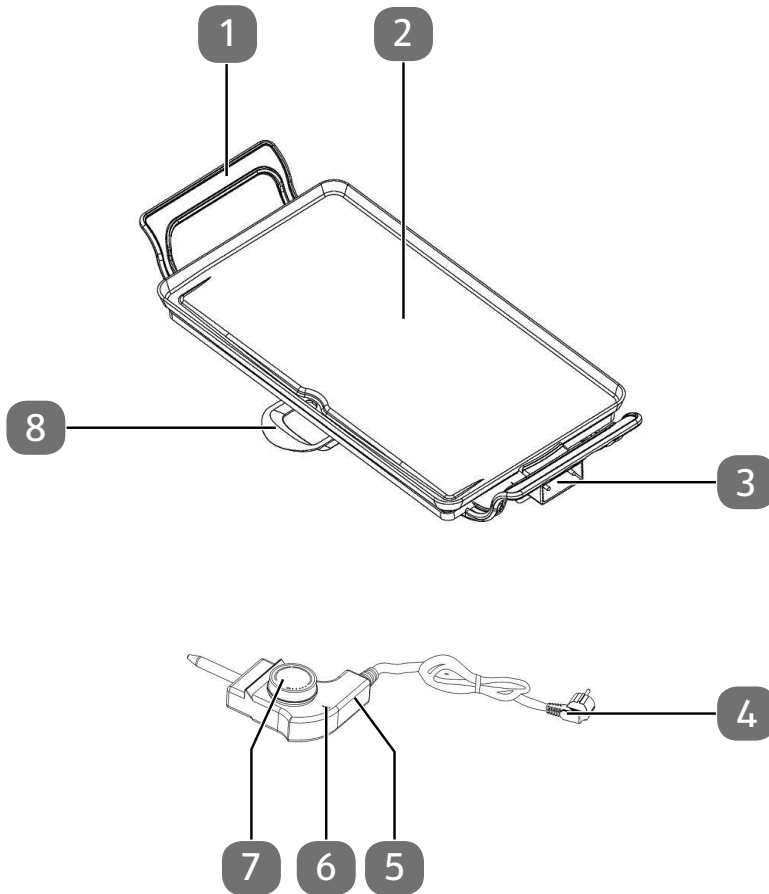
- Gril Teppan Yaki comprenant :
 - Bac à graisse
 - Thermostat avec cordon et fiche d'alimentation
- Notice d'utilisation et documents relatifs à la garantie

5. Vue d'ensemble de l'appareil

NL

FR

DE



- 1) Poignée
- 2) Plaque du grill
- 3) Prise de raccordement du thermostat
- 4) Cordon et fiche d'alimentation
- 5) Thermostat
- 6) Témoin lumineux
- 7) Thermostat
- 8) Bac à graisse

6. Avant la première utilisation

- ▶ Retirez tous les emballages.
- ▶ Posez l'appareil à une hauteur confortable sur une surface plane, sèche et résistante à la chaleur.
- ▶ Nettoyez la plaque du gril avec un chiffon doux légèrement humidifié à l'eau avant la première mise en service et après chaque utilisation. Séchez soigneusement la plaque du gril.

7. Utilisation du gril Teppan Yaki



AVERTISSEMENT !

Risque de brûlure !

Pendant le fonctionnement, les surfaces de contact chauffent.

- ▶ Ne touchez l'appareil que par la poignée ou par le thermostat lorsque vous l'utilisez. Il existe un risque de brûlure !



Lors du premier chauffage, il est possible qu'une légère odeur se dégage. Celle-ci n'est pas due à un défaut de l'appareil. Graissez légèrement la plaque du gril et laissez l'appareil chauffer env. 10 minutes sans aliments. Veuillez simplement vous assurer de bien aérer la pièce, par exemple en ouvrant la fenêtre.

- ▶ Préparez les aliments selon la recette.
- ▶ Insérez le thermostat dans l'appareil avec le bouton de réglage de la température orienté vers le haut.
- ▶ Insérez le bac à graisse dans son support sous la plaque du gril.
- ▶ Placez le thermostat sur 0.
- ▶ Branchez la fiche d'alimentation dans une prise de courant réglementaire.
- ▶ Réglez le thermostat à la température souhaitée.

Le voyant de fonctionnement du thermostat indique que le processus de chauffe est en cours. Dès que l'appareil a atteint la température souhaitée, le voyant de fonctionnement s'éteint. Le préchauffage de la plaque du gril est terminé et le gril Teppan Yaki peut être utilisé pour la cuisson. Pour maintenir la température de cuisson souhaitée, le thermostat s'allume par intermittence. Le voyant de fonctionnement du thermostat s'allume et s'éteint en conséquence.

7.1. Cuisson d'aliments sur le gril

Le gril Teppan Yaki permet la cuisson de divers types d'aliments, notamment des saucisses, des brochettes de poulet ou des côtelettes. Le temps de cuisson dépend de l'épaisseur et de la nature des aliments.

**ATTENTION !****Risque de brûlure !**

L'utilisation du gril Teppan Yaki peut provoquer des dégagements de vapeur chaude ou des éclaboussures de graisse.

- ▶ Afin d'éviter tout risque de brûlure, ne touchez pas la vapeur.
- ▶ Manipulez les aliments sur le gril à l'aide d'accessoires prévus à cet effet, p. ex. une pince.

**AVIS !****Domage possible de l'appareil !**

Toute utilisation incorrecte de l'appareil présente un risque d'endommagement. Surfaces sensibles de la plaque du gril.

- ▶ N'utilisez pas d'ustensiles pointus ou de couverts en métal, qui pourraient endommager le revêtement anti-adhésif de la plaque du gril !

**AVERTISSEMENT !****Risque d'incendie !**

Les surfaces brûlantes peuvent provoquer un incendie.

- ▶ Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il fonctionne.
- ▶ Branchez le gril sur une prise de courant réglementaire.
- ▶ Posez les aliments préparés sur la plaque du gril.
- ▶ Retournez régulièrement les aliments à l'aide d'une pince en bois ou d'ustensiles en plastique.
- ▶ Contrôlez l'état de cuisson des aliments après env. 2 à 4 minutes afin d'éviter qu'ils ne brûlent.
- ▶ Prolongez la cuisson des aliments qui ne sont pas entièrement cuits sur la plaque.
- ▶ Lorsque la cuisson des aliments est terminée, retirez-les avec des couverts en bois ou en plastique résistants à la chaleur.

7.2. Réglage de l'appareil

Les données communiquées ci-après sont indiquées à titre de référence.

Niveau de puissance	1	2	3	4	5
Température	jusqu'à env. 140 °C	jusqu'à env. 150°C	jusqu'à env. 160°C	jusqu'à env. 180°C	jusqu'à env. 240°C

Ce tableau vous indique le réglage nécessaire pour le plat concerné.

Aliments	Température en °C	Durée de cuisson en minutes
Steaks de bœuf	jusqu'à env. 240°C	10 - 15 minutes
Filet de poulet	jusqu'à env. 240°C	20 - 30 minutes
Côtelette de porc	jusqu'à env. 160°C	15 - 20 minutes
Hamburgers	jusqu'à env. 180°C	10 - 15 minutes
Hot Dog	jusqu'à env. 160°C	10 - 15 minutes
Saucisses	jusqu'à env. 180°C	5 - 10 minutes
Filet de poisson	jusqu'à env. 160°C	10 - 15 minutes
Lard	jusqu'à env. 160°C	10 - 12 minutes
Légumes	jusqu'à env. 160°C	10 - 15 minutes
Crêpes	jusqu'à env. 160°C	5 - 10 minutes

8. Arrêt de l'appareil

- ▶ Après chaque utilisation, éteignez l'appareil en tournant le thermostat sur 0 et en débranchant la fiche d'alimentation de la prise de courant.
- ▶ Laissez l'appareil refroidir complètement avant de le nettoyer.

9. Nettoyage

Nettoyez l'appareil après chaque utilisation et retirez tous les restes d'aliments. Veuillez noter ce qui suit :



DANGER !

Risque d'électrocution !

Les pièces conductrices de courant présentent un risque de choc électrique.

- ▶ Débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant avant de nettoyer l'appareil.
- ▶ Ne plongez jamais l'appareil ou le thermostat dans l'eau ou tout autre liquide.

**AVERTISSEMENT !****Risque de brûlure !**

La plaque du gril chauffe fortement.

- ▶ Laissez l'appareil et les graisses dans le bac à graisse refroidir entièrement avant de procéder au nettoyage.

**AVIS !****Domage possible de l'appareil !**

Toute utilisation incorrecte de l'appareil présente un risque d'endommagement. Surface sensible de la plaque du gril.

- ▶ N'utilisez pas de produits d'entretien agressifs ou récurants sur la plaque du gril anti-adhésive et sur le boîtier de l'appareil.
- ▶ Jetez l'huile dans les déchets ménagers. Rincez le bac à graisse à l'eau et nettoyez-le avec du liquide vaisselle.
- ▶ Séchez soigneusement l'appareil et les accessoires avec un chiffon doux.
- ▶ Nettoyez la plaque du gril avec une éponge et du liquide vaisselle. Rincez-le à l'eau claire.



Le bac à graisse est adapté au lave-vaisselle.

10. Rangement de l'appareil

- ▶ Nettoyez l'appareil comme décrit au chapitre « 9. Nettoyage » à la page 36 et laissez-le entièrement sécher.
- ▶ Rangez l'appareil dans un endroit sec. Évitez les conditions ambiantes extrêmes.

11. Dysfonctionnement et solution

Problème	Solution
Aucune fonction	Est-ce que la fiche est raccordée à la prise électrique ?
Les aliments sont trop clairs/ trop peu cuits.	Le gril a-t-il atteint la température souhaitée, le voyant est-il éteint ? Laissez cuire un peu plus longtemps.
Les aliments sont trop cuits.	Réduire le temps ou la température de cuisson.
Les aliments collent à la plaque du gril.	Graissez la plaque du gril au besoin avec un pinceau et un peu d'huile alimentaire.

12. Recyclage



EMBALLAGE

L'appareil est placé dans un emballage afin de le protéger contre tout dommage pendant le transport. Les emballages sont fabriqués à partir de matériaux qui peuvent être recyclés de manière écologique et remis à un service de recyclage approprié.



APPAREIL

Il est interdit d'éliminer les appareils usagés portant le symbole ci-contre avec les déchets ménagers.

Conformément à la Directive 2012/19/UE, l'appareil doit être recyclé de manière réglementaire une fois arrivé en fin de cycle de vie.

Les matériaux recyclables contenus dans l'appareil seront recyclés, respectant ainsi l'environnement.

Déposez l'appareil usagé auprès d'un point de collecte de déchets électriques et électroniques ou auprès d'un centre de tri.

Pour de plus amples renseignements, adressez-vous à la déchetterie locale ou à la municipalité.

13. Caractéristiques techniques

NL

FR

DE

Thermostat CTW-300


Fabricant :	Haiyan Pinqian Electric Appliance Co., Ltd.
Alimentation électrique :	250 V, 10 A

Gril

À utiliser uniquement avec le thermostat CTW-300 !

Alimentation électrique :	220 - 240 V ~ 50/60 Hz
Puissance :	2000 watts
Réglage de la température :	jusqu'à 240 °C max.
Classe de protection	I
Dimensions de la plaque du gril :	env. 47 x 27 cm
Dimensions :	env. 58 x 7 x 28 cm

14. Déclaration de conformité UE

 Par la présente, la société MEDION AG déclare que cet appareil est conforme aux exigences essentielles et autres dispositions pertinentes :

- Directive CEM 2014/30/UE
- Directive « Basse tension » 2014/35/UE
- Directive sur l'écoconception 2009/125/CE
- Directive RoHS 2011/65/UE

15. Informations relatives au service après-vente

Si votre appareil ne fonctionne pas de la manière dont vous le souhaitez, veuillez d'abord vous adresser à notre service après-vente. Vous disposez des moyens suivants pour entrer en contact avec nous :

- Au sein de notre Service Community, vous pouvez discuter avec d'autres utilisateurs ainsi qu'avec nos collaborateurs pour partager vos expériences et vos connaissances.

Vous pouvez accéder à notre Service Community ici :

<http://community.medion.com>.

- Vous pouvez également utiliser notre formulaire de contact disponible ici : www.medion.com/contact.
- Notre équipe du service après-vente se tient également à votre disposition via notre assistance téléphonique ou par courrier.

Horaires d'ouverture	Hotline SAV
Lun - Ven : 9h00 à 19h00	☎ 02 - 200 61 98
Adresse du service après-vente	
MEDION B.V. John F.Kennedylaan 16a 5981 XC Panningen Nederland	



La présente notice d'utilisation et bien d'autres sont disponibles au téléchargement sur le portail de service après-vente www.medion.com/be/fr/service/accueil/.

Vous pourrez également y trouver des pilotes et d'autres logiciels pour différents appareils.

Vous pouvez également scanner le code QR ci-contre pour charger la notice d'utilisation sur un appareil mobile via le portail de service.

16. Mentions légales

Copyright © 2019

Date : 11.03.2019

Tous droits réservés.

La présente notice d'utilisation est protégée par les droits d'auteur.
Toute reproduction sous forme mécanique, électronique ou sous toute autre forme que ce soit est interdite sans l'autorisation préalable écrite du fabricant.
Le responsable de mise sur le marché possède les droits d'auteur :

MEDION AG
Am Zehnthof 77
45307 Essen
Allemagne

Veuillez noter que l'adresse ci-dessus n'est pas celle du service des retours. Contactez toujours notre service après-vente d'abord.

NL

FR

DE

Inhaltsverzeichnis

1.	Informationen zu dieser Bedienungsanleitung	45
1.1.	Zeichenerklärung	45
2.	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	47
3.	Sicherheitshinweise	48
3.1.	Allgemeine Hinweise	49
4.	Lieferumfang	52
5.	Geräteübersicht	53
6.	Vor dem ersten Gebrauch	54
7.	Teppan Yaki Grill verwenden	54
7.1.	Lebensmittel grillen	54
7.2.	Gerät einstellen	56
8.	Gerät ausschalten	56
9.	Reinigung	56
10.	Gerät aufbewahren.....	57
11.	Störung und Abhilfe	58
12.	Entsorgung.....	58
13.	Technische Daten.....	59
14.	EU Konformitätsinformation	59
15.	Serviceinformationen	60
16.	Impressum.....	61

1. Informationen zu dieser Bedienungsanleitung



Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Lesen Sie vor Inbetriebnahme die Sicherheitshinweise und die gesamte Anleitung aufmerksam durch. Beachten Sie die Warnungen auf dem Gerät und in der Bedienungsanleitung.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung immer in Reichweite auf. Wenn Sie das Gerät verkaufen oder weitergeben, händigen Sie unbedingt auch diese Bedienungsanleitung aus, da sie ein wesentlicher Bestandteil des Produktes ist.

1.1. Zeichenerklärung

Ist ein Textabschnitt mit einem der nachfolgenden Warnsymbole gekennzeichnet, muss die im Text beschriebene Gefahr vermieden werden, um den dort beschriebenen, möglichen Konsequenzen vorzubeugen.



GEFAHR!

Warnung vor unmittelbarer Lebensgefahr!



WARNUNG!

Warnung vor möglicher Lebensgefahr und/oder schweren irreversiblen Verletzungen!



VORSICHT!

Warnung vor möglichen mittleren und oder leichten Verletzungen!



WARNUNG!

Warnung vor Gefahr durch elektrischen Schlag!



WARNUNG!

Warnung vor Gefahr durch heiße Oberflächen!



HINWEIS!

Hinweise beachten, um Sachschäden zu vermeiden!



Weiterführende Informationen für den Gebrauch des Gerätes!



Hinweise in der Bedienungsanleitung beachten!



Symbol Schutzerdung (Bei Schutzklasse I)

Elektrogeräte der Schutzklasse I sind Elektrogeräte die durchgehend mindestens Basisisolierung haben und entweder einen Gerätestecker mit Schutzkontakt oder eine feste Anschlussleitung mit Schutzleiter haben. Elektrogeräte der Schutzklasse I können Teile mit doppelter oder verstärkter Isolierung haben oder Teile, die mit Sicherheitskleinspannung betrieben werden.



Benutzung in Innenräumen

Geräte mit diesem Symbol sind nur für die Verwendung in Innenräumen geeignet.



CE-Kennzeichnung

Mit diesem Symbol markierte Produkte erfüllen die Anforderungen der EU-Richtlinien (siehe Kapitel „Konformitätsinformation“).

- Aufzählungspunkt / Information über Ereignisse während der Bedienung
- ▶ Auszuführende Handlungsanweisung

2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Das Gerät ist für das Grillen von Lebensmitteln vorgesehen.
- Dieses Gerät ist dazu bestimmt, im Privathaushalt und ähnlichen Haushaltsanwendungen verwendet zu werden, wie beispielsweise:
 - in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen;
 - in landwirtschaftlichen Anwesen;
 - von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen;
 - in Frühstückspensionen.
- Das Gerät ist nicht für den gewerblichen und industriellen Gebrauch bestimmt.

Bitte beachten Sie, dass im Falle des nicht bestimmungsgemäßen Gebrauchs die Haftung erlischt:

- Bauen Sie das Gerät nicht ohne unsere Zustimmung um und verwenden Sie keine nicht von uns genehmigten oder gelieferten Zusatzgeräte.
- Verwenden Sie nur von uns gelieferte oder genehmigte Ersatz- und Zubehörteile.
- Beachten Sie alle Informationen in dieser Bedienungsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise. Jede andere Bedienung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Personen- oder Sachschäden führen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
- Setzen Sie das Gerät keinen extremen Bedingungen aus. Zu vermeiden sind:
 - Hohe Luftfeuchtigkeit oder Nässe,
 - extrem hohe oder tiefe Temperaturen,
 - direkte Sonneneinstrahlung,
 - offenes Feuer.

3. Sicherheitshinweise



WARNUNG!

Verletzungsgefahr!

Verletzungsgefahr für Kinder und Personen mit verminderten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten (beispielsweise teilweise Behinderte, ältere Personen mit Einschränkung ihrer physischen und mentalen Fähigkeiten) oder Mangel an Erfahrung und Wissen (beispielsweise ältere Kinder).

- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt.
- ▶ Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- ▶ Alle verwendeten Verpackungsmaterialien (Säcke, Polystyrolstücke usw.) nicht in der Reichweite von Kindern lagern. Kinder nicht mit dem Verpackungsmaterial spielen lassen.

3.1. Allgemeine Hinweise



WARNUNG! **Stromschlaggefahr!**

Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags oder Kurzschlusses durch stromführende Teile.

- ▶ Schließen Sie das Gerät nur an eine ordnungsgemäß installierte, geerdete und elektrisch abgesicherte Steckdose an. Für den Fall, dass Sie das Gerät schnell vom Netz nehmen müssen, muss die Steckdose frei zugänglich sein.
- ▶ Prüfen Sie, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, ob die Spannungsangabe auf dem Gerät mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- ▶ Verwenden Sie nur den mitgelieferten Thermostat Model: CTW-300.
- ▶ Ziehen Sie nach jedem Gebrauch, vor jeder Reinigung sowie bei nicht vorhandener Aufsicht den Netzstecker des Gerätes aus der Schutzkontaktsteckdose.
- ▶ Ziehen Sie das Netzkabel stets am Netzstecker aus der Schutzkontaktsteckdose, ziehen Sie nicht am Netzkabel.
- ▶ Wickeln Sie das Netzkabel für den Betrieb vollständig ab.
- ▶ Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht.
- ▶ Verlängern Sie nicht das Netzkabel.
- ▶ Lassen Sie das Netzkabel nicht mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten in Berührung kommen.
- ▶ Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn Gerät oder Netzkabel oder Netzstecker sichtbare Schäden aufweisen oder das Gerät heruntergefallen ist.
- ▶ Ziehen Sie bei Beschädigungen des Netzsteckers, des Netzkabels oder des Geräts sofort den Netzstecker aus der Steckdose.
- ▶ Wenn das Netzkabel des Thermostats beschädigt wird, muss es durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

-
- ▶ Im Inneren des Gerätes gibt es gefährliche Spannungen. Öffnen Sie niemals das Gehäuse oder führen durch die Belüftungsschlitze Gegenstände ein.
 - ▶ Um das Gerät vollständig von der Stromversorgung zu trennen, muss der Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden.
 - ▶ Bei einem Gewitter können am Stromnetz angeschlossene Geräte beschädigt werden. Ziehen Sie deshalb bei Gewitter immer den Netzstecker.
 - ▶ Lassen Sie Reparaturen am Gerät oder des Netzsteckers nur von einer Fachwerkstatt bzw. im Service-Center durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
 - ▶ Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Waschbecken auf und setzen Sie es nicht Tropf- und Spritzwasser aus.
 - ▶ Tauchen Sie das Gerät niemals in Flüssigkeiten!
 - ▶ Warten Sie mit dem Anschluss des Netzsteckers, wenn das Gerät von einem kalten in einen warmen Raum gebracht wird. Das dabei entstehende Kondenswasser kann unter Umständen das Gerät zerstören. Wenn das Gerät Zimmertemperatur erreicht hat, kann das Gerät gefahrlos in Betrieb genommen werden.
 - ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien.
 - ▶ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen. Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

**WARNUNG!****Verletzungsgefahr!**

Es besteht Verletzungsgefahr durch heiße Oberflächen. Während des Betriebs können die berührbaren Oberflächen des Geräts sehr heiß werden.

- ▶ Bewegen Sie das Gerät niemals während des Betriebs.
- ▶ Lassen Sie das Gerät vor dem Entfernen der Grillplatte grundsätzlich abkühlen.
- ▶ Berühren Sie das Gerät während des Betriebs nur am Griff! Benutzen Sie hierfür Topfhandschuhe.
- ▶ Während des Grillens tritt Dampf aus. Fassen Sie nicht in diesen Dampf.
- ▶ Lassen Sie das Gerät vor dem Reinigen vollständig abkühlen.

**WARNUNG!****Brandgefahr!**

Es besteht Brandgefahr durch heiße Oberflächen.

- ▶ Dieses Gerät darf nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirksystem, wie z. B. einer Funksteckdose, betrieben werden.
- ▶ Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.
- ▶ Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit heißen Gegenständen oder Oberflächen (z. B. Herdplatte) in Berührung kommt.
- ▶ Stellen Sie das Gerät nicht auf eine Tischkante; es könnte kippen und herunterfallen.
- ▶ Achten Sie darauf, dass das Gerät im Betrieb keine Berührung mit einem anderen Gegenstand hat. Lassen Sie ausreichend Abstand nach allen Seiten und nach oben. Stellen Sie es insbesondere nicht in der Nähe von leicht brennbaren Materialien (Gardinen, Vorhängen, Papier etc.) auf. Es besteht Brandgefahr.
- ▶ Decken Sie das Gerät nicht ab.

-
- ▶ Stellen Sie das Gerät auf eine hitzebeständige, trockene und ebene Oberfläche.
 - ▶ Stellen Sie das Gerät nicht auf Flächen ab, die heiß werden können (z. B. Herdplatten).
 - ▶ Stellen Sie keine Gegenstände auf dem Gerät ab.



HINWEIS!

Möglicher Geräteschaden!

Es besteht ein möglicher Geräteschaden durch unsachgemäßen Gebrauch. Empfindliche Oberfläche der Grillplatte.

- ▶ Verwenden Sie keine scharfe Gegenstände, um Kratzer zu vermeiden. Verwenden Sie zum Entfernen der Grillwaren Holz- bzw. hitzebeständiges Kunststoffbesteck.
- ▶ Verwenden Sie zum Reinigen der Grillplatte keine Metallgegenstände, sondern nur ein weiches, leicht mit Wasser angefeuchtetes Tuch. Beachten Sie die Hinweise im Abschnitt „9. Reinigung“ auf Seite 56.
- ▶ Verwenden Sie nur das mitgelieferte Zubehör.

4. Lieferumfang



GEFAHR!

Erstickungsgefahr!

Es besteht Erstickungsgefahr durch Verschlucken oder Einatmen von Kleinteilen oder Folien.

- ▶ Halten Sie die Verpackungsfolie von Kindern fern.

Bitte überprüfen Sie die Vollständigkeit der Lieferung und benachrichtigen Sie uns bitte innerhalb von 14 Tagen nach dem Kauf, falls die Lieferung nicht komplett ist.

Mit dem von Ihnen erworbenen Paket haben Sie erhalten:

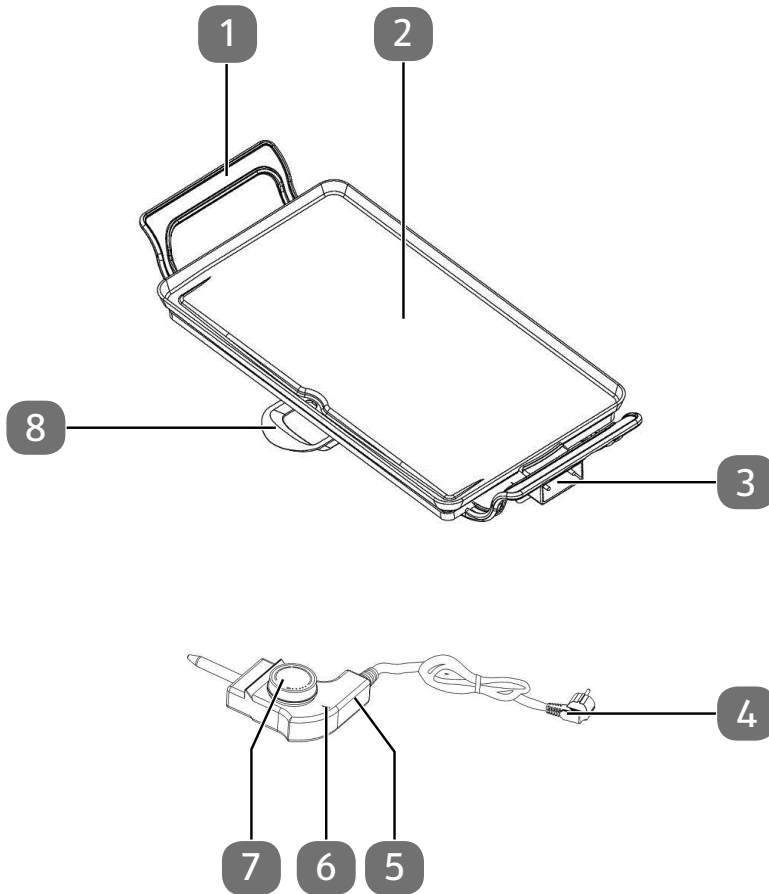
- Teppan Yaki Grill inkl.:
 - 1x Fettauffangschale
 - 1x Thermostat mit Netzkabel und Stecker
- Bedienungsanleitung und Garantiedokumente

5. Geräteübersicht

NL

FR

DE



- 1) Griff
- 2) Grillplatte
- 3) Anschlussbuchse für den Thermostat
- 4) Netzkabel und Stecker
- 5) Thermostat
- 6) Kontrollleuchte
- 7) Temperaturregler
- 8) Fettauffangschale

6. Vor dem ersten Gebrauch

- ▶ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- ▶ Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, trockene und hitzebeständige Arbeitsfläche in angenehmer Arbeitshöhe.
- ▶ Reinigen Sie vor der ersten Inbetriebnahme und nach jedem weiteren Gebrauch die Grillplatte mit einem weichen, leicht mit Wasser angefeuchteten Tuch. Trocknen Sie die Grillplatte gründlich ab.

7. Teppan Yaki Grill verwenden



WARNUNG!

Verbrennungsgefahr!

Die berührbaren Oberflächen des Gerätes werden während des Betriebes heiß.

- ▶ Fassen Sie das Gerät während des Betriebes nur am Griff oder Temperaturregler an. Es besteht Verbrennungsgefahr!



Beim ersten Aufheizen kann es zu einer leichten Geruchsentwicklung kommen. Dies ist keine Fehlfunktion des Geräts. Fetten Sie die Grillplatte leicht ein und lassen Sie das Gerät für ca. 10 Minuten ohne Lebensmittel aufheizen. Sorgen Sie bitte für eine ausreichende Belüftung, z. B. durch Öffnen des Fensters.

- ▶ Bereiten Sie die Speise nach Rezept vor.
- ▶ Schieben Sie den Thermostat mit dem Temperaturregler nach oben in das Gerät.
- ▶ Setzen Sie die Fettauffangschale in den Halter unter der Grillplatte ein.
- ▶ Stellen Sie den Thermostat auf 0 ein.
- ▶ Schließen Sie den Netzstecker an eine ordnungsgemäß installierte Steckdose an.
- ▶ Stellen Sie den Thermostat auf die gewünschte Temperatur ein.

Die Betriebsleuchte am Thermostat zeigt den Aufheizvorgang an. Sobald das Gerät die gewünschte Temperatur erreicht hat, schaltet sich die Betriebsleuchte ab. Die Grillplatte ist jetzt komplett vorgeheizt und der Teppan Yaki Grill kann verwendet werden. Um die gewünschte Temperatur zu halten, schaltet sich der Thermostat entsprechend wieder ein und aus. Dies ist an der Betriebsleuchte ersichtlich.

7.1. Lebensmittel grillen

Mit dem Teppan Yaki Grill können Sie verschiedene Lebensmittel wie z.B Würstchen, Hähnchenspieße oder Rippchen zubereiten. Die Zubereitungszeit hängt von der Dicke und Beschaffenheit der Lebensmittel ab.

**VORSICHT!****Verbrennungsgefahr!**

Beim Verwenden des Teppan Yaki Grills treten ggf. heißer Dampf oder Fettspritzer aus.

- ▶ Um Verbrennungen zu vermeiden, nicht in den Dampf fassen.
- ▶ Grillgut nur mit Besteck, z. B. einer Grillzange anfassen.

**HINWEIS!****Möglicher Geräteschaden!**

Es besteht ein möglicher Geräteschaden durch unsachgemäßen Gebrauch. Empfindliche Oberflächen der Grillplatte.

- ▶ Verwenden Sie keine spitzen Gegenstände oder Besteck aus Metall, die die Antihftbeschichtung der Grillfläche beschädigen können!

**WARNUNG!****Brandgefahr!**

Es besteht Brandgefahr durch heiße Oberflächen.

- ▶ Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.
- ▶ Schließen Sie den Netzstecker an eine Steckdose an.
- ▶ Legen Sie die vorbereiteten Lebensmittel auf die Grillplatte.
- ▶ Wenden Sie die Speisen nach einiger Zeit z. B. mit einer Grillzange aus Holz oder Kunststoffbesteck.
- ▶ Kontrollieren Sie den Garzustand des Grillguts nach ca. 2 bis 4 Minuten, um ein Verbrennen des Grillguts zu vermeiden.
- ▶ Falls das Grillgut noch nicht durchgegart ist, lassen Sie dieses länger auf der Grillplatte garen.
- ▶ Ist das Grillgut fertig, nehmen Sie es mit einem hitzebeständigen Holz- oder Kunststoffbesteck herunter.

7.2. Gerät einstellen

Die angegebenen Werte sind Referenzwerte.

Leistungsstufe	1	2	3	4	5
Temperatur	bis ca. 140°C	bis ca. 150°C	bis ca. 160°C	bis ca. 180°C	bis ca. 240°C

Entnehmen Sie der Tabelle für welches Gericht Sie welche Einstellung benötigen.

Speise	Temperatur in °C	Zeit in Minuten
Beef Steaks	bis ca. 240°C	10 - 15 Minuten
Hähnchenbrust	bis ca. 240°C	20 - 30 Minuten
Schweinekotelett	bis ca. 160°C	15 - 20 Minuten
Hamburger	bis ca. 180°C	10 - 15 Minuten
Hot Dogs	bis ca. 160°C	10 - 15 Minuten
Würstchen	bis ca. 180°C	5 - 10 Minuten
Fischfilet	bis ca. 160°C	10 - 15 Minuten
Speck	bis ca. 160°C	10 - 12 Minuten
Gemüse	bis ca. 160°C	10 - 15 Minuten
Pfannkuchen	bis ca. 160°C	5 - 10 Minuten

8. Gerät ausschalten

- ▶ Nach jedem Gebrauch schalten Sie das Gerät aus, indem Sie die den Thermostat auf 0 drehen und den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- ▶ Lassen Sie das Gerät gut abkühlen und reinigen Sie es.

9. Reinigung

Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch und entfernen Sie dabei alle Speisereste. Beachten Sie dabei Folgendes:



GEFAHR!

Stromschlaggefahr!

Es besteht die Gefahr des elektrischen Schlags durch stromführende Teile.

- ▶ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen.
- ▶ Tauchen Sie das Gerät oder den Thermostat niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

**WARNUNG!****Verbrennungsgefahr!**

Die Grillplatte wird sehr heiß.

- ▶ Lassen Sie das Gerät und das Öl in der Fettauffangschale vor dem Reinigen vollständig abkühlen.

**HINWEIS!****Möglicher Geräteschaden!**

Es besteht ein möglicher Geräteschaden durch unsachgemäßen Gebrauch. Empfindliche Oberfläche der Grillplatte.

- ▶ Verwenden Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel auf der antihaftbeschichteten Grillplatte und dem Gehäuse des Geräts.
- ▶ Entleeren Sie das Öl im Hausmüll. Spülen Sie die Fettauffangschale mit Wasser und einem milden Spülmittel.
- ▶ Trocknen Sie das Gerät und das Zubehör sorgfältig mit einem weichen Tuch ab.
- ▶ Reinigen Sie die Grillplatte mit einem weichen Schwamm und etwas Spülmittel. Wischen Sie mit klarem Wasser nach.



Die Fettauffangschale ist spülmaschinengeeignet.

10. Gerät aufbewahren

- ▶ Reinigen Sie das Gerät wie unter Kapitel „9. Reinigung“ auf Seite 56 beschrieben und lassen Sie alles gut trocknen.
- ▶ Lagern Sie das Gerät an einem trockenen Ort. Vermeiden Sie extreme Umgebungsbedingungen.

11. Störung und Abhilfe

Störung	Abhilfe
Keine Funktion	Ist der Netzstecker in der Steckdose?
Die Lebensmittel sind zu hell/ nicht gar.	Hat der Grill die gewünschte Temperatur erreicht und ist die Kontrollleuchte aus? Etwas länger garen lassen.
Die Lebensmittel sind zu dunkel.	Grillzeit oder Temperatur verringern.
Die Lebensmittel kleben an der Grillplatte fest.	Fetten Sie die Grillplatte ggf. mit einem Pinsel und etwas Speiseöl ein.

12. Entsorgung



VERPACKUNG

Ihr Gerät befindet sich zum Schutz vor Transportschäden in einer Verpackung. Verpackungen sind aus Materialien hergestellt, die umweltschonend entsorgt und einem fachgerechten Recycling zugeführt werden können.



GERÄT

Alle mit dem nebenstehenden Symbol gekennzeichneten Altgeräte dürfen nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden.

Entsprechend Richtlinie 2012/19/EU ist das Gerät am Ende seiner Lebensdauer einer geordneten Entsorgung zuzuführen.

Dabei werden im Gerät enthaltene Wertstoffe der Wiederverwertung zugeführt und die Belastung der Umwelt vermieden.

Geben Sie das Altgerät an einer Sammelstelle für Elektroschrott oder einem Wertstoffhof ab.

Wenden Sie sich für nähere Auskünfte an Ihr örtliches Entsorgungsunternehmen oder Ihre kommunale Verwaltung.

13. Technische Daten

Thermostat CTW-300


Hersteller:	Haiyan Pinqian Electric Appliance Co., Ltd.
Spannungsversorgung:	250 V, 10 A

Grill

Nur zu benutzen mit Thermostat CTW-300!

Spannungsversorgung:	220 - 240 V~ 50/60 Hz
Leistung:	2000 Watt
Temperatureinstellung:	bis max. 240 °C
Schutzklasse	I
Abmessungen Grillplatte:	ca. 47 x 27 cm
Abmessungen:	ca. 58 x 7 x 28 cm

14. EU Konformitätsinformation

 Hiermit erklärt die MEDION AG, dass sich dieses Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen befindet:

- EMV-Richtlinie 2014/30/EU
- Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU
- Öko-Design Richtlinie 2009/125/EG
- RoHS-Richtlinie 2011/65/EU.

15. Serviceinformationen

Sollte Ihr Gerät einmal nicht wie gewünscht und erwartet funktionieren, wenden Sie sich zunächst an unseren Kundenservice. Es stehen Ihnen verschiedene Wege zur Verfügung, um mit uns in Kontakt zu treten:

- In unserer Service Community treffen Sie auf andere Benutzer sowie unsere Mitarbeiter und können dort Ihre Erfahrungen austauschen und Ihr Wissen weitergeben.
Sie finden unsere Service Community unter <http://community.medion.com>.
- Gerne können Sie auch unser Kontaktformular unter www.medion.com/contact nutzen.
- Selbstverständlich steht Ihnen unser Serviceteam auch über unsere Hotline oder postalisch zur Verfügung.

Öffnungszeiten	Rufnummer
Mo. - Fr.: 09:00 - 19:00	☎ 022006198
Serviceadresse	
MEDION B.V. John F.Kennedylaan 16a 5981 XC Panningen Nederland	



Diese und viele weitere Bedienungsanleitungen stehen Ihnen über das Serviceportal www.medion.com/be/nl/service/start/ zum Download zur Verfügung.

Dort finden Sie auch Treiber und andere Software zu diversen Geräten.

Sie können auch den nebenstehenden QR Code scannen und die Bedienungsanleitung über das Serviceportal auf Ihr mobiles Endgerät laden.

16. Impressum

Copyright © 2019

Stand: 11.03.2019

Alle Rechte vorbehalten.

NL

FR

DE

Diese Bedienungsanleitung ist urheberrechtlich geschützt.

Vervielfältigung in mechanischer, elektronischer und jeder anderen Form ohne die schriftliche Genehmigung des Herstellers ist verboten.

Das Copyright liegt beim Inverkehrbringer:

MEDION AG


Am Zehnthof 77

45307 Essen

Deutschland

Bitte beachten Sie, dass die oben stehende Anschrift keine Retourenanschrift ist. Kontaktieren Sie zuerst immer unseren Kundenservice.

KLANTENSERVICE / SAV / KUNDENDIENST

 022 00 61 98



www.medion.be

© Copyright

Nadruk of
vermenigvuldiging (ook
gedeeltelijk) uitsluitend
met toestemming van:
MEDION AG
Am Zehnthof 77
45307 Essen
Duitsland

AA 33/19 F

Dit drukwerk, inclusief
alle onderdelen, is
auteursrechtelijk
beschermd.

Elke verwerking buiten
de nauwe grenzen van
het auteursrecht zonder
toestemming van Medion
AG is niet toegestaan en
strafbaar.

Dit geldt met name voor
reproductie, vertaling,
vastlegging op microfilm
en opslag en verwerking
in elektronische
systemen.

MEDION B.V.

John F. Kennedylaan 16a
5981 XC Panningen
Nederland / Pays-Bas / Niederlande

© Copyright

Toute réimpression
ou duplication (même
partielle) requiert
l'autorisation de :
MEDION AG
Am Zehnthof 77
45307 Essen
Allemagne

AA 33/19 F

Ce document, y compris
l'ensemble de ses
parties, est protégé par
la législation sur le droit
d'auteur.

Toute utilisation ne
respectant pas les
dispositions de la
législation sur le droit
d'auteur est illicite et
passible de poursuites.

Ceci vaut en particulier
pour les duplications,
traductions,
reproductions sur
microfilm, le transfert et
le traitement dans des
systèmes électroniques.

© Copyright

Nachdruck oder
Vervielfältigung (auch
auszugsweise) nur mit
Genehmigung der:
MEDION AG
Am Zehnthof 77
45307 Essen
Deutschland

AA 33/19 F

Diese Druckschrift,
einschließlich aller ihrer
Teile, ist urheberrechtlich
geschützt.

Jede Verwertung
außerhalb der
engen Grenzen des
Urheberrechtes ist ohne
Zustimmung der Medion
AG unzulässig und
strafbar.

Das gilt insbesondere
für Vervielfältigungen,
Übersetzungen,
Mikroverfilmungen
und die Einspeisung
und Verarbeitung in
elektronischen Systemen.